

ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
ՍՐ. ՅԱԿՈՒ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor
816 Clark Street, Evanston, IL 60201
Tel: 847-864-6263 Email: office@stjamesevanston.org
www.stjamesevanston.org

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 14 և 15, 2013

DECEMBER 14 & 15, 2013



Տօն Սր. Յակոբայ Մծրնայ Հայրապետին
Feast of St. James of Nisibis

Armenian Historical Year 4505 (ՏՇԵ)
Armenian Calendrical Year 1461(ՌՆԿԱ)



Divine Liturgy	10:00 PM	
Bible Readings	Wisdom 7:12-20;	Isaiah 44:1-5;
	Hebrews 13:17-21;	John 9:39-10:10

ՇԱԲԱԹ, ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 14, 2013

Սուրբ Պատարագ	10:00	
Ընթերցումներ	Իմաստութիւն 7:12-20;	Եսայի 44:1-5;
	Եբրայեցիս 13:17-21;	Յովհանէս 9:39-10:10



ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ ՊԱՏԱՐԱԳ, ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ ԵՒ
ԵՐԿՐՊԱԳՈՒԹԻՒՆ ՆՇԽԱՐԱՅ ՍՐԲՈՅՆ ՅԱԿՈԲԱՅ ՄԾԲՆԱՅ
ՀԱՅՐԱՊԵՏԻՆ

ԳԵՐԱՇՆՈՐՀ ԽԱԺԱԿ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ՊԱՐՍԱՄԵԱՆ

EPISCOPAL LITURGY, REQUIEM SERVICE AND
VENERATION OF THE RELIC OF ST. JAMES

CELEBRATED BY

HIS EMINENCE ARCHBISHOP KHAJAG BARSAMIAN, PRIMATE



HOKEHANKISD - REQUIEM SERVICE

FOR THE SOULS OF:

Archbishop Karekin Hovsepian (later Catholicos of the Holy See of Cilicia)

Archbishop Tiran Nersoyan

Very Reverend Father Varoujan Kabarajian

Reverend Father Vartan Megherian

Mr. Wally Vartan (the Godfather of St. James consecration)

The founders of the St. James Armenian Church

SUNDAY, DECEMBER 15, 2013

Morning Service:	9:15 AM	
Divine Liturgy	10:00 AM	
Bible Readings	Isaiah 38:1-8;	Hebrews 1:1-14;
	Luke 17:1-10	

ԿԻՐԱԿԻ, ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 15, 2013

Առաւոտեան ժամ	9:15	
Սուրբ Պատարագ	10:00	
Ընթերցումներ	Եսայի 38:1-8;	Եբրայեցի 1:1-14;
	Դուկաս 17:1-10	

DIVINE LITURGY CELEBRATED BY

REV. FR. ABGAR HOVAKIMYAN

Interim Primate of the Diocese of the Armenian Church of Bulgaria

Fr. Abgar Hovakimyan was educated in Armenia and Austria and was ordained to the holy priesthood in 1996 at the Mother See of Holy Etchmiadzin. He has served as pastor of Holy Savior Church in Batoumi, Georgia and as diocesan vicar of the Diocese of Georgia and of the Diocese of Syunik. Fr. Abgar has also served in the Diocese of Canada and since 2011 has served as Locum Tenens of the Diocese of Bulgaria.

PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Patriarch Mesrob Moutafian	Alexander Adajian	Shoushan Altun
Anais Bulbulian	Karen Demirdjian	Babken Dilanjan
Yn. Maireni Donikian	Betty Farsakian	Lucy Genian
Jirayr Gerardo	Hoyle Green	Mihran Guragossian
Nargez Hamayak	Araxi Hardy	Yn. Shushan Hazarian
Pat Green	Vartges Goorji	Marie Ipjian
Carnig Kahaian	Pat McCoy	Berjouhi Moukhtarian
Terry Peterson	Joseph Summer	Vigen Ter-Avakian
Rose Tourounjian	Mari Yegiyayan	Carla Ziegler

If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list.

HIGHLIGHTS FROM THE HISTORY OF ST. JAMES ARMENIAN CHURCH



Armenians have been present in Evanston and the North Shore for 100 years. In the early 1940's the need for an Armenian church in this area was expressed to the then **Primate Archbishop Karekin Hovsepian**. It was after considerable hesitation that Archbishop Karekin gave his assent to the establishment of an Armenian Apostolic church in Evanston, for he could not see how so small a community could possibly acquire and maintain a permanent house of worship. Soon after his authorization, in February 1944, a group of church loving men and women purchased the present small, but ideally situated attractive church and the nearby parish house from the Emmanuel Methodist congregation.

The building was consecrated, on **February 26, 1945**, by **Bishop Tiran Nersoyan** (then Dzayragooyin Vartabed) and named St. James, in memory of the late father of **Walter Vartan, the gunkahayr (godfather)** of the new church. On February 10, 1957 the parish opened the newly built two-story Nishan Cultural Hall, Sunday School classrooms and kitchen.

- The first pastor was the **Reverend Father Vartan Megherian** (1947-1954).
- **Very Reverend Father Varoujan Kabarajian** pastored for 45 years (1958-2003).
- Deacon Levon Kirakosyan served as Deacon-in-Charge (2005-2010).
- In January 2011 Reverend Father Hovhan Khoja-Eynatyan was assigned as the pastor.

Since 1978 the building of St. James has been declared an Evanston Landmark for its Architectural Significance.

MEMBER DUES REMINDER

Parishioners who were dues-paying members in 2012 (i.e., current members) who wish to vote at the 2014 parish assembly must pay their 2013 dues by **December 31, 2013**. Parishioners who were NOT dues-paying members in 2012 (i.e., new members) needed to have paid their 2013 dues by June 30, 2013 in order to be eligible to vote at the 2014 parish assembly. We encourage all parishioners who are not eligible to vote at the 2014 assembly to pay their dues by June 30, 2014 so that they can vote at the 2015 parish assembly.

PATRIARCH ST. JAMES OF NISIBIS

His Life

The date of the birth of St. James of Nisibis is unknown, but it is known that he died in the year 338. He was educated in Caesarea, together with St. Gregory the Enlightener. He lived a very pious life, in Nisibis, where he subjected himself to the very rigorous life of hermits of the times. As a rhetorician and miracle worker, he enjoyed such widespread popularity that Patriarch Melitus of Antioch ordained him bishop in Amida and named him to the See of Nisibis (Medzbin), as a result of which he became known as the Patriarch of Nisibis.

St. James, being well endowed with administrative ability, served his people well, even in civil matters. It is said that Persian monarch Shapur II, having succeeded in far-reaching military conquests, on reaching Nisibis, besieged the city. After 70 days of siege the attack failed to break the defenses due to the wise stratagem used by St. James. It is probably based on this historical episode that St. Nerses the Gracious composed a beautiful *sharagan* (hymn) dedicated to St. James, starting with the words "Victorious and hallowed patriarch..."

St. James was an erudite theologian. He participated in the First Ecumenical Council of Nicaea, in the year 325, when 318 high-ranking church leaders set forth the Articles of Faith known as the Nicene Creed.

There have been conjectures concerning St. James' racial lineage, it being thought that he was Assyrian. However, the unusual love and veneration shown this patriarch by Armenians point to a different tradition whereby he was thought to be the son of Khosrovuhi, an aunt of St. Gregory the Enlightener. St. Gregory is thought to have assigned St. James to the challenging role of preaching and organization in the district of Sasoun.

Relics associated with Patriarch St. James

Relics of the Patriarch St. James of Nisibis are in the possession of a number Armenian Churches around the world- Holy Etchmiadzin, Holy Mother-of-God Armenian Church in Nicosia, Cyprus, the Catholicosate of the Holy See of Cilicia, in Antelias among the others.

One such important relic of St. James of Nisibis can be found at St. Kavork Armenian Church in Plovdiv, Bulgaria. The relic was encased in a gold hand-shaped reliquary in the 18th century and is on display in the church museum. With the blessing of the Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of America, Archbishop Khajag Barsamian, this relic has been given to St. James Armenian Church, Evanston, Illinois on loan for this year's annual celebration of the Feast of St. James of Nisibis and our church's Name Day.

ST. JAMES ARMENIAN CHURCH'S NAME DAY

CELEBRATION SPONSORS

GODFATHER LEVEL:

Mr. and Mrs. Gevik and Varya Anbarchian

Dr. and Mrs. Gregory and Randa Dumanian

Ms. Lisa Esayian

Dr. and Mrs. Larry and Wendy Farsakian

Mr. and Mrs. Barry & Juraine Golin

Mr. Armen Minasian

Mr. and Mrs. John and Lucine Nersesian

Mr. and Mrs. Vartan and Hayganush Paylan

Tokat Family

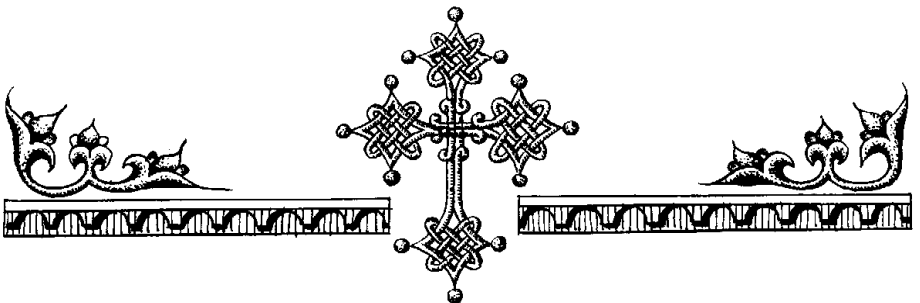
Mr. and Mrs. Gentre and Dot Vartan

CROSS BEARER LEVEL:

Mr. and Mrs. Vahe and Hasmik Dombalagian

Mr. and Mrs. Robert and Victoria Kaprielian

Ms. Anna Marie Norehad



TORCH BEARER LEVEL:

Mr. and Mrs. Charles and Rose Boyian

Mrs. Sona Boghosian Diorio

Dr. and Mrs. Hrach and Sonya Doumanian

Mr. Vahan Janjigian

Mr. and Mrs. Garo and Nancy Kholamian

Mr. Baghdassar Kouyoumdjian

In Memory of Mrs. Acabie Kouyoumdjian

Mr. and Mrs. Jirair & Elizabeth Krikorian

Ms. Ann Lousin

In Memory of Max B. Lousin

Dr. Sam Mikaelian

Mr. Edouard Minassian

Mr. and Mrs. Avedis and Vart Noyin

Mr. and Mrs. Harry and Shirley Omartian

Mr. and Mrs. John and Shooshan Paklaian

Mr. and Mrs. Robert and Christine Simon

Gen. and Mrs. Walter G. and Jane Vartan

Mrs. Ovsanna Zakarian, Mrs. Mari Zakarian

SUPPORTERS:

Mr. and Mrs. Garrick and Diane Abezetian

Mrs. Siran Khachadourian

Mr. Baghdasar Kouyoumdjian

Mr. and Mrs. Mourad and Knarik Meneshian

Mr. and Mrs. Karen and Sourfik Vartanov

Mrs. Ankin Yazicioglu

Thank you!

FEASTS

- December 14** Commemoration of the Pontiff St. James of Nisibis, hermit St. Maruge and Bishop St. Melitus
- December 16** Commemoration of the Pontiffs Sts. Ignatius, Adde and Bishop Maruta
- December 17** Commemoration of Bishop St. Theopompus, martyr St. Theovna and soldiers Sts. Basos, Eusebius, Eutikus and Basilides from Anna
- December 19** Commemoration of the Virgins Sts. Indos, Domna, Prist Glerikus and twenty thousand martyrs martyred in the Church of Nicomidia

LIVING THE GOSPEL OF CHRIST: Who Do You Say I Am?

A Six-Session Bible Study



This year's Diocesan theme is **Living the Gospel of Christ**. The ultimate goal of this series is knowing, understanding and doing as Christ prescribed through His actions and teachings as depicted in the Gospels. This series will also help us understand both who Christ is and what His Message is. As always, you can either join Der Hayr at St. James or participate online on the following Wednesday **December 18, January 15 and 29 at 8:00 PM.**



REMEMBRANCE OF ST. STEPHEN, PROTODEACON AND FIRST MARTYR

Sunday, December 22, 2013
after Divine Liturgy

Reviving a meaningful tradition dedicated to all deacons and stole bearers.

LET'S SPEAK ARMENIAN!!!

Armenian Language Classes

Instructor: Dr. Aram Aghadjanian

Every Tuesday, 8:00 pm

St. James Nishan Hall

SCHEDULE OF WORSHIP SERVICES AT ST. JAMES

In addition to Sunday Morning Service and Divine Liturgy there will be

SATURDAY EVENING SERVICE--*Kirakamtits* (5:00 PM)

Every first Saturday of the month (Feb. 1, March 1)

MIDDAY SERVICE (12:00 Noon)

Every third Thursday of the month (Dec. 19, Jan. 16, Feb. 20)

VOLUNTEERS NEEDED

St. James Church is beginning a new undertaking and needs your help. We are in need of volunteers willing to give a few hours of assistance to elderly members of the Chicago Armenian community with household chores, minor home repairs, shopping, rides or just companionship.

We are in the process of putting together a directory of individuals interested in volunteering their time. This directory will be used by church staff to pair volunteers with seniors in need of assistance. If you or someone you know wishes to help, please contact Der Hovhan at office@stjamesevanston.org or (847) 864-6263. (This is a great community service opportunity for students.)

PLEASE JOIN US AS WE MAKE THE HOLIDAY SEASON
WARMER FOR FAMILIES IN NEED

CANNED FOOD DRIVE

Canned food items and **gift cards** will be accepted for distribution to needy parishioners and a local food bank

at St. James on the following Sundays:

December 15, 22.

The Women's Guild of St. James Armenian Church invites all Parishioners, Families and Friends to celebrate Feast of Theophany and Nativity of our Lord Jesus Christ

Please join us for an

APPRECIATION LUNCHEON HONORING

Deacons, Outgoing Parish Council Members,
Choir Members, Organists and Sunday School Staff,
for their ongoing and dedicated commitment to St. James

Sunday, January 12, 2014 12:00 noon

Tickets: Adults - , Children under 10- \$6

SUNDAY SCHOOL PROGRAM AND A VISIT BY SANTA

SCHEDULE OF THE NATIVITY SERVICES

SUNDAY, JANUARY 5, 2014

*EVE OF THE THEOPHANY AND NATIVITY OF
OUR LORD JESUS CHRIST*

Night/Morning Services	10:00 AM
Evening Service	5:00 PM
<i>Reading of the Scriptures by ACYOA members & Sunday School students</i>	
Divine Liturgy	6:00 PM
Home Blessing, Fellowship and Refreshments in Nishan Hall	7:30 PM

MONDAY, JANUARY 6, 2014

*FEAST OF THE THEOPHANY AND NATIVITY OF
OUR LORD JESUS CHRIST*

Morning Service	9:15 AM
Divine Liturgy	10:00 AM

SUNDAY JANUARY 12, 2014

SEVENTH DAY OF THE NATIVITY

Morning Service	9:15 AM
Divine Liturgy	10:00 AM
Blessing of the Water	11:30 AM
Christmas Luncheon and Program	12 Noon

ALTAR GUILD'S WISH LIST

1. Two banners. Donated.
3. Two jajanch radiance (ostensorium). \$300-600 each, not pledged.
4. Painting for the main altar. \$5,400. Pledged
5. Painting of the St. Gregory the Illuminator for the left altar. Donated.
6. Painting of St. James of Nisibis. \$1000, not pledged.
7. Painting of St. Stephen the Protodeacon. \$1000, not pledged.
8. Curtain for the vestry and choir rooms. Donated.
9. Priest's 'half-vestments'. \$500 - not pledged.
10. Set of a Chalice Veil and a Sadarium (linen-holder) for the Gospel book.
\$150. Donated.
11. Twelve children's albs- shabeeg. \$100 each. Donated
12. Large silver Hand-cross. Donated
13. Censer stand- \$300, not pledged

SCRITURE READINGS (Saturday, December 14)

Յովհանէս 9:39-10:10

39Յիսուս ըսաւ. «Ես այս աշխարհը եկայ՝ դատաստանի համար, որպէսզի չտեսնողները՝ տեսնեն, իսկ տեսնողները՝ կուրանան»: **40**Փարիսեցիներէն ոմանք, որ իրեն հետ էին, լսելով ասիկա՝ ըսին իրեն. «Միթէ մե՞նք ալ կոյր ենք»: **41**Յիսուս ըսաւ անոնց. «Եթէ կոյր ըլլայիք՝ մեղք չէիք ունենար. բայց հիմա կըսէք. “Կը տեսնե՛նք”. ուրեմն ձեր մեղքը կը մնայ ձեր վրայ»:

10«Ճշմա՛րտապէս, ճշմա՛րտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Ա՛ն որ դռնէն չի մտներ ոչխարներուն բակը՝ հապա ուրիշ տեղէ կը բարձրանայ, անիկա գող եւ աւագակ է. **2**բայց ա՛ն որ դռնէն կը մտնէ՝ ոչխարներուն հովին է”»: **3**Դժնասպանը կը բանայ անոր, եւ ոչխարները կը լսեն անոր ձայնը. իր ոչխարները կը կանչէ իրենց անունով ու դուրս կը հանէ զանոնք: **4**Երբ հանէ իր ոչխարները՝ կերթայ անոնց առջեւէն, ու ոչխարները կը հետեւին իրեն՝ որովհետեւ կը ճանչնան իր ձայնը: **5**Սակայն չեն հետեւիր օտարի մը՝ հապա կը փախչին անկէ, որովհետեւ չեն ճանչնար օտարներու ձայնը»: **6**Յիսուս ըսաւ անոնց այս առակը, բայց անոնք չէին հասկնար թէ ի՛նչ էր՝ որ կը խօսէր իրենց: **7**Ուրեմն Յիսուս դարձեալ ըսաւ անոնց. «Ճշմա՛րտապէս, ճշմա՛րտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Ե՛ս եմ ոչխարներուն դուռը”»: **8**Բոլոր անոնք՝ որ եկան ինձմէ առաջ, գող եւ աւագակ էին, բայց ոչխարները մտիկ չըրին անոնց: **9**“Ե՛ս եմ դուռը”. եթէ մէկը ներս մտնէ ինձմէ՝ պիտի փրկուի. պիտի մտնէ ու ելլէ, եւ արօտ գտնէ: **10**Գողը ուրիշ բանի համար չի գար, բայց միայն՝ զողնալու, սպաննելու եւ կորսնցնելու համար: Ես եկայ որ կեա՛նք ունենան, եւ ճոխութեա՛ մը ունենան:

John 9:39-10:10

39Jesus said, “For judgment I came into this world, that those who do not see may see, and those who see may become blind.” **40**Some of the Pharisees near him heard these things, and said to him, “Are we also blind?” **41**Jesus said to them, “If you were blind, you would have no guilt; but now that you say, ‘We see,’ your guilt remains.

10“Truly, truly, I say to you, he who does not enter the sheepfold by the door but climbs in by another way, that man is a thief and a robber. **2**But he who enters by the door is the shepherd of the sheep. **3**To him the gatekeeper opens. The sheep hear his voice, and he calls his own sheep by name and leads them out. **4**When he has brought out all his own, he goes before them, and the sheep follow him, for they know his voice. **5**A stranger they will not follow, but they will flee from him, for they do not know the voice of strangers.” **6**This figure of speech Jesus used with them, but they did not understand what he was saying to them.

7So Jesus again said to them, “Truly, truly, I say to you, I am the door of the sheep. **8**All who came before me are thieves and robbers, but the sheep did not listen to them. **9**I am the door. If anyone enters by me, he will be saved and will go in and out and find pasture. **10**The thief comes only to steal and kill and destroy. I came that they may have life and have it abundantly.

SCRITURE READINGS (Sunday, December 15)

Յովհանէս 17:1-10

1Եւ ըսաւ իր աշակերտներուն. «Անկարելի է որ գայթակրութիւններ չգան. բայց վա՛յ անոր, որուն միջոցով կու գան: **2**Աւելի օգտակար պիտի ըլլար անոր, որ իշու ջաղացքի քար մը կախուէր իր վիզէն ու ծովը ձգուէր, քան թէ գայթակղեցներ այս պգտիկներէն մէկը: **3**Ուշադիր եղէք դուք ձեզի: Եթէ եղբայրդ մեղանչէ քեզի դէմ՝ յանդիմանէ՛ գայն. ու եթէ ապաշխարէ՛ ներէ՛ անոր: **4**Եթէ օրը եօթն անգամ մեղանչէ քեզի դէմ, եւ օրը եօթն անգամ վերադառնայ քեզի ու ըսէ՝ «կապաշխարեմ», ներէ՛ անոր»: **5**Առաքեալները ըսին Տէրոջ. «Աւելցո՛ւր մեր հաւատքը»: **6**Տէրը ըսաւ. «Եթէ մանանեխի հատիկի չափ հաւատք ունենայիք, կրնայիք ըսել այս թթենիին. «Արմատախի՛լ եղիր եւ տնկուէ՛ ծովուն մէջ». ան ալ պիտի հնազանդէր ձեզի»: **7**«Բայց ձեզմէ՛ ո՛վ, ունենալով երկրագործ կամ հովիւ ծառայ մը, երբ ան տուն մտնէ արտէն՝ իսկոյն կը՛սէ անոր. «Գնա՛, սեղա՛ն նստէ՛»: **8**Հապա չը՛սեր անոր. «Պատրաստէ՛ իմ ընթրիքս, ու գօտիդ կապած՝ սպասարկէ՛ ինծի, մինչեւ որ ես ուտեմ եւ խմեմ. յէ՛տոյ դուն ալ կեր ու խմէ՛»: **9**Միթէ շնորհապարտ կըլլայ այդ ծառային՝ իրեն հրամայուած բաները ընելուն համար. չեմ կարծեր: **10**Սոյնպէս դուք, երբ ընէք ձեզի հրամայուած բոլոր բաները՝ ըսէ՛ք. «Մենք անպէտ ծառաներ ենք. ըրինք ինչ որ պարտական էինք ընել՛»»:



Luke 17:1-10

1And he said to his disciples, “Temptations to sin are sure to come, but woe to the one through whom they come! **2**It would be better for him if a millstone were hung around his neck and he were cast into the sea than that he should cause one of these little ones to sin. **3**Pay attention to yourselves! If your brother sins, rebuke him, and if he repents, forgive him, **4**and if he sins against you seven times in the day, and turns to you seven times, saying, ‘I repent,’ you must forgive him.” **5**The apostles said to the Lord, “Increase our faith!” **6**And the Lord said, “If you had faith like a grain of mustard seed, you could say to this mulberry tree, ‘Be uprooted and planted in the sea,’ and it would obey you. **7**“Will any one of you who has a servant plowing or keeping sheep say to him when he has come in from the field, ‘Come at once and recline at table’? **8**Will he not rather say to him, ‘Prepare supper for me, and dress properly, and serve me while I eat and drink, and afterward you will eat and drink’? **9**Does he thank the servant because he did what was commanded? **10**So you also, when you have done all that you were commanded, say, ‘We are unworthy servants; we have only done what was our duty.’”